

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL:

TRAVEL PROTECTION INSURANCE - CONFIRMATION OF UNDERSTANDING

1. Yo/Nosotros, el(los) padre(s) mencionado(s) anteriormente y abajo firmante(s), autorizo/autorizamos a mi/nuestro hijo/a a viajar desde Colombia para asistir al Programa de Corto Plazo de la Académie Ste-Cécile International School ("ASCIS") según lo estipulado anteriormente.

Yo/Nosotros entendemos que:

2. Las tarifas que yo/nosotros hemos pagado para que mi/nuestro hijo(a) asista y participe en esta sesión solo cubrirán alojamiento y comida, actividades, excursiones y viajes dentro de Ontario, así como el seguro de salud para mi/nuestro hijo(a) durante la duración de la sesión; y,
3. La cobertura de seguro de viaje para cualquier parte y/o la totalidad de esta sesión no está incluida en las tarifas que ASCIS nos ha cobrado por la asistencia de mi/nuestro hijo(a) a esta sesión; y, por lo tanto,
4. La cobertura de dicha protección de viaje, ya sea en parte y/o en su totalidad, es mi/nuestra responsabilidad exclusiva de asegurar para mi/nuestro hijo(a); y,
5. Es mi/nuestra exclusiva responsabilidad decidir si asegurar o no dicha cobertura a mi/nuestro exclusivo costo y, si así lo decido/decidimos, debo/debemos hacerlo con suficiente antelación a la salida de mi/nuestro hijo(a) a Canadá; y,
6. En el caso de que ocurra un incidente que requiera presentar una reclamación ante la compañía de seguros de protección de viaje elegida por mí/nosotros, será mi/nuestra responsabilidad exclusiva presentar la reclamación y/o gestionar este asunto con la compañía de seguros que haya elegido para cubrir a mi/nuestro hijo(a) durante la duración de esta sesión; y,
7. Yo/Nosotros indemnizaremos a ASCIS de toda responsabilidad y costos asociados con cualquier reclamación de este tipo; y,
8. Si decido/decidimos no asegurar dicha cobertura, entiendo/entendemos además que, en términos de cualquier reclamación relacionada con pérdida, robo, daño, etc., de cualquier propiedad (por ejemplo, tangible, intangible, física, material, etc.) de mi/nuestro hijo(a) mientras participa en esta sesión, tanto dentro como fuera del campus de ASCIS, yo/nosotros indemnizaremos a ASCIS de toda responsabilidad y costos correspondientes.